

## EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Nível inicial — 3 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
19981.ª FASE  
1.ª CHAMADA

## PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

## COTAÇÕES

## I

A.	..... (1 × 5) .....	5 pontos
B.	..... (10 × 4) .....	40 pontos
C.	..... (4 × 5) .....	20 pontos
		65 pontos

## II

A.	..... (5 × 4) .....	20 pontos
B.	..... (5 × 7) .....	35 pontos
		55 pontos

## III

A.	..... (1 × 30) .....	30 pontos
B.	..... (1 × 50) .....	50 pontos
		80 pontos

TOTAL	.....	200 pontos
-------	-------	------------

V.S.F.F.

101/C/1

## CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

### I

#### A. Certo/Errado

Chave: c)

#### B. Certo/Errado

Chave possível:

1. „ins Ausland gehen“
2. „einfach langweilig“
3. „zu teuer“
4. „eine Austausch-Organisation“
5. „Pferde und Ziegen“
6. „Tiere und Sport“
7. „eingeladen“
8. „(das) Abitur“/„Abi“
9. „Brasilien und Chile“
10. „Spanisch lernen und bei einem Kinderprojekt mitarbeiten.“

#### C. Certo/Errado/Desviante

Resposta «desviante»:

- O examinando apresenta a resposta correcta, mas acrescenta-lhe elementos não necessários, demonstrando, assim, insegurança na compreensão da questão. .... Desconto de 3 pontos

Exemplo: item 1: die Chance, sich auszuprobieren, sich in einer neuen Umgebung zu erleben und Spaß zu haben.

- O examinando apresenta apenas parte da citação correcta..... Desconto de 2 pontos

Exemplo: item 1: ..... sich auszuprobieren

Chave:

1. „die Chance, sich auszuprobieren“
2. „Das ist Landleben pur“
3. „Da gab es nun kein Zurück mehr.“
4. „Fernweh und die Lust auf andere Länder sind nur noch größer geworden.“

## A. Certo/Errado

## Chave:

1. Ozonloch
2. Luftverschmutzung; Umweltverschmutzung
3. Naturschutz; Umweltschutz
4. Abgase
5. Müll; Abfall; Abfälle

## B. Certo/Errado/Parcialmente certo

## Chave:

1. Johanna lernte reiten, als/während sie in Australien lebte.
2. In Australien konnte sie neue Leute kennenlernen.
3. Die Gastfamilie, bei der Johanna wohnte, war sehr nett.
4. Die Tiere wurden am Abend (von Johanna) gefüttert.
5. Sie freut sich darüber, jetzt fließend Englisch sprechen zu können.  
Sie freut sich darüber, daß sie jetzt fließend Englisch sprechen kann.

Classificação a atribuir:

- |  |            |
|--|------------|
| 1. A escolha errada da conjunção implica pontuação zero. |            |
| selecção da conjunção correcta                           | = 3 pontos |
| transposição do verbo                                    | = 3 pontos |
| eliminação de «in dieser Zeit»                           | = 1 ponto  |
| 2. selecção correcta do «Modalverb»                      | = 2 pontos |
| emprego do «Modalverb» no tempo correcto                 | = 2 pontos |
| eliminação de «zu»                                       | = 2 pontos |
| eliminação da vírgula                                    | = 1 ponto  |
| 3. emprego correcto do pronome relativo                  | = 3 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase                     | = 2 pontos |
| eliminação de «einer»/«die Familie»                      | = 1 ponto  |
| emprego obrigatório da vírgula                           | = 1 ponto  |
| 4. selecção correcta do auxiliar da passiva              | = 1 ponto  |
| emprego do auxiliar no tempo correcto                    | = 3 pontos |
| forma correcta do participio                             | = 3 pontos |

Caso o examinando expresse incorrectamente o agente da passiva, **descontar um ponto.**

V.S.F.F.

101/C/3

5. emprego correcto de «zu» + infinitivo	= 4 pontos
ordem correcta das palavras na frase	= 2 pontos
emprego obrigatório da vírgula	= 1 ponto
ou	
selecção da conjunção correcta	= 3 pontos
ordem correcta das palavras na frase	= 3 pontos
emprego obrigatório da vírgula	= 1 ponto

### III

- A. Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de 3 pontos. O mesmo erro será penalizado apenas uma vez.

Conteúdo obrigatório:

- «layout» do postal (data, fórmulas de cumprimento/despedida)
- impressões pessoais

O corrector deverá considerar primeiramente o carácter global do texto e avaliá-lo em seguida de acordo com os seguintes parâmetros:

- Conteúdo e organização                   **15 pontos**
- Correção linguística                       **15 pontos**

#### CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

O examinando produz um texto coeso, respeitando o conteúdo obrigatório, sendo a mensagem comunicada de forma clara, com utilização dos expoentes linguísticos específicos. Recorre a frases complexas, demonstrando muito bom domínio de vocabulário e fluência.	<b>15 a 14 pontos</b>
O examinando produz um texto coeso, respeitando o conteúdo obrigatório, sendo a mensagem comunicada de forma clara, com utilização dos expoentes linguísticos específicos, vocabulário diferenciado e recurso a frases complexas.	<b>13 a 11 pontos</b>
O examinando produz um texto com deficiências a nível de coesão, podendo não focar todo o conteúdo obrigatório. Utiliza os expoentes linguísticos específicos, embora com recurso quase exclusivo a frases simples e vocabulário pouco diferenciado.	<b>10 a 7,5 pontos</b>
O examinando produz um texto com falta de coesão interna, podendo não focar todo o conteúdo obrigatório. Utiliza expoentes linguísticos limitados, vocabulário repetitivo e frases simples sem conectores.	<b>7 a 3 pontos</b>
O texto apresenta uma organização deficiente e pouco clara, tornando a mensagem dificilmente inteligível.	<b>2 a 1 pontos</b>
Texto sem estrutura lógica reconhecível, tornando a mensagem ininteligível.	<b>0 pontos</b>

## CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela seguinte:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfossintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

Passos a seguir para atribuição da % de erro:

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfossintáctico	8 erros × peso 1	= 8
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1
Total de erros <u>com ponderação</u> :		<u>12,5 erros</u>

2. Calcular o índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.: 
$$\frac{12,5 \times 100}{40} = 31,25\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

% erro	Pontos
0-2	15
3-5	14
6-9	13
10-14	12
15-19	11
20-24	10
25-29	9
30	8

% erro	Pontos
31-35	7
36-40	6
41-45	5
46-50	4
51-56	3
57-62	2
63-69	1
70	0

Ex.: Serão atribuídos 8 pontos a um texto com 30% de erros.  
Um texto com 70% de erros, ou mais, terá a cotação de zero neste parâmetro.

V.S.F.F.

101/C/5

B. A um texto que não respeite o tema proposto será atribuída a classificação de..... **0 pontos.**

Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de 5 pontos.

O mesmo erro será penalizado apenas uma vez.

O corrector deverá considerar primeiramente o **carácter global do texto** e avaliá-lo em seguida de acordo com os seguintes parâmetros:

- Conteúdo e organização **30 pontos**
- Correção linguística **20 pontos**

### CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

• <b>Texto de nível muito bom</b> De acordo com o tema e instruções propostos; claro e coeso, logicamente organizado; com variedade/riqueza vocabular e sintáctica, revelando fluência.	<b>30 a 28 pontos</b>
• <b>Texto de nível bom</b> De acordo com o tema e instruções propostos; claro e coeso, logicamente organizado; com vocabulário variado, e recurso a frases complexas.	<b>27 a 21 pontos</b>
• <b>Texto de nível suficiente</b> Adequado ao tema, apresentando deficiências de organização, sem, contudo, comprometerem a legibilidade da mensagem; recurso quase exclusivo a frases simples e vocabulário pouco diferenciado.	<b>20 a 15 pontos</b>
• <b>Texto de nível medíocre</b> Adequado ao tema, embora não respeitando totalmente as instruções propostas; organização pouco coerente do discurso, falta de coesão interna; vocabulário repetitivo e ausência de conectores.	<b>14 a 6 pontos</b>
• <b>Texto de nível mau</b> Organização deficiente e pouco clara, tornando a mensagem dificilmente inteligível.	<b>5 a 1 pontos</b>
Texto sem estrutura lógica reconhecível, tornando a mensagem ininteligível.	<b>0 pontos</b>

### CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Tal como no exercício anterior e com o objectivo de assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfosintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

**Passos a seguir para atribuição da % de erro:**

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfosintático	8 erros × peso 1	= 8
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1
		<hr/>
	<b>Total de erros com ponderação:</b>	<b>12,5 erros</b>

2. Calcular o índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:  $\frac{12,5 \times 100}{60} = 20,8\%$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

% erro	Pontos
0-2	20
3-5	19
6-8	18
9-11	17
12-14	16
15-17	15
18-20	14
21-23	13
24-26	12
27-29	11
30	10

% erro	Pontos
31-34	9
35-38	8
39-42	7
43-46	6
47-50	5
51-54	4
55-59	3
60-64	2
65-69	1
70	0

Ex.: Serão atribuídos 10 pontos a um texto com 30% de erros.  
Um texto com 70% de erros, ou mais, terá a cotação de zero neste parâmetro.